

## Lucas 5:1-11

5 En una ocasión, estando Jesús a orillas del Lago de Genesaret, se sentía apretujado por la multitud que quería oír el mensaje de Dios. <sup>2</sup> Jesús vio dos barcas en la playa. Los pescadores habían bajado de ellas a lavar sus redes. <sup>3</sup> Jesús subió a una de las barcas, que era de Simón, y le pidió que la alejara un poco de la orilla. Luego se sentó en la barca, y desde allí comenzó a enseñar a la gente. <sup>4</sup> Cuando terminó de hablar, le dijo a Simón:—Lleva la barca a la parte honda del lago, y echen allí sus redes, para pescar. <sup>5</sup> Simón le contestó:—Maestro, hemos estado trabajando toda la noche sin pescar nada; pero, ya que tú lo mandas, voy a echar las redes. <sup>6</sup> Cuando lo hicieron, recogieron tanto pescado que las redes se rompían. <sup>7</sup> Entonces hicieron señas a sus compañeros de la otra barca, para que fueran a ayudarlos. Ellos fueron, y llenaron tanto las dos barcas que les faltaba poco para hundirse. <sup>8</sup> Al ver esto, Simón Pedro se puso de rodillas delante de Jesús y le dijo:—¡Apártate de mí, Señor, porque soy un pecador! <sup>9</sup> Es que Simón y todos los demás estaban asustados por aquella gran pesca que habían hecho. <sup>10</sup> También lo estaban Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Pero Jesús le dijo a Simón:—No tengas miedo; desde ahora vas a pescar hombres. <sup>11</sup> Entonces llevaron las barcas a tierra, lo dejaron todo y se fueron con Jesús.

### **AN AMAZING JOURNEY!!!**

### **!!!UN VIAJE INCREÍBLE!!!**

**5 One day as Jesus was standing by the Lake of Gennesaret (Sea of Galilee), the people were crowding around him and listening to the word of God.**

**5 En una ocasión, estando Jesús a orillas del Lago de Genesaret, se sentía apretujado por la multitud que quería oír el mensaje de Dios.**

Sometimes we modern believers think the "word of God" is only the Bible, but in reality, the phrase has a much wider meaning. It refers to all that God has communicated to us. Some of it is recorded in the Bible. Thank God for the words we do have! We must act on them and not worry about what we do not have. **We have all we need for salvation and the Christian life. We must resist our curiosity and speculations!** (Utely)

A veces, los creyentes modernos pensamos que la "palabra de Dios" es solo la Biblia, pero en realidad, la frase tiene un significado mucho más amplio. Se refiere a todo lo que Dios nos ha comunicado. Parte de esto está registrado en la Biblia. ¡Gracias a Dios por las palabras que tenemos! Debemos actuar sobre ellos

**y no preocuparnos por lo que no tenemos. Tenemos todo lo que necesitamos para la salvación y la vida cristiana. ¡Debemos resistir nuestra curiosidad y especulaciones! (Utely)**



The Word of God comes to us in many forms. The Bible, sermons, hymns, conversations, etc. But how do we discern what is true? The Word of God will not contradict scripture. If what we hear is contrary to the written Word, the Bible, then it is not from the Holy Spirit.

La Palabra de Dios viene a nosotros en muchas formas. La Biblia, sermones, himnos, conversaciones, etc. Pero, ¿cómo discernimos lo que es verdad? La Palabra de Dios no contradirá las Escrituras. Si lo que escuchamos es contrario a la Palabra escrita, la Biblia, entonces no es del Espíritu Santo.

**<sup>2</sup> He saw at the water's edge two boats, left there by the fishermen, who were washing their nets. <sup>3</sup> He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little from shore. Then he sat down and taught the people from the boat.**

**<sup>2</sup> Jesús vio dos barcas en la playa. Los pescadores habían bajado de ellas a lavar sus redes. <sup>3</sup> Jesús subió a una de las barcas, que era de Simón, y le pidió que la alejara un poco de la orilla. Luego se sentó en la barca, y desde allí comenzó a enseñar a la gente.**

Fishing normally was done on the Sea of Galilee at night. Apparently, these men had been fishing all night and simply were washing and repairing their nets for the next night. The crowd was so large that Jesus needed to get space to address them. So, he entered Peter's boat a little way from shore. Jesus' voice would carry on the water, so it was like a natural microphone. He sat most likely, to be in a stable position in the boat. After a long night of

fishing, do you think Peter wanted to move his boat? Doe God have us do things we'd rather not do?

La pesca normalmente se realizaba en el Mar de Galilea de noche. Aparentemente, estos hombres habían estado pescando toda la noche y simplemente estaban lavando y reparando sus redes para la noche siguiente. La multitud era tan grande que Jesús necesitaba espacio para dirigirse a ellos. Así que subió a la barca de Pedro un poco lejos de la orilla. La voz de Jesús se escuchaba en el agua, así que era como un micrófono natural. Lo más probable es que se sentara, para estar en una posición estable en el bote. Después de una larga noche de pesca, ¿crees que Peter quería mover su bote? ¿Dios nos hace hacer cosas que preferiríamos no hacer?



EG. Pastor Robyn in jails

**P.EJ. Pastor Robyn en las cárceles**





**When we obey Jesus there are blessings!!!**

**Quando obedecemos a Jesús hay bendiciones!!!**

**<sup>4</sup>When he had finished speaking, he said to Simon, “Put out into deep water, and let down the nets for a catch.” <sup>5</sup>Simon answered, “Master, we’ve worked hard all night and haven’t caught anything. But because you say so, I will let down the nets.”**

**<sup>4</sup> Cuando terminó de hablar, le dijo a Simón:—Lleva la barca a la parte honda del lago, y echen allí sus redes, para pescar. <sup>5</sup> Simón le contestó:—Maestro, hemos estado trabajando toda la noche sin pescar nada; pero, ya que tú lo mandas, voy a echar las redes.**

It was the wrong time of day, the wrong place, and the wrong depth to catch fish, yet Peter obeyed! Doesn't Jesus do that to us today?

Era el momento equivocado del día, el lugar equivocado y la profundidad equivocada para pescar, ipero Pedro obedeció! ¿No nos hace eso Jesús hoy?

Is there anybody here who can identify with Peter? You've been doing your best for God. You've been disappointed with the results. And you think you can hear Jesus saying to you, keep trying. Go back out again....Where is Jesus calling us to cast our nets? Where is he calling us to try one more time? Where is he calling us to reach out? Will we listen? Will we obey? Will we see God's miracles in our lives? Stephen Aram

¿Hay alguien aquí que pueda identificarse con Peter? Has estado haciendo lo mejor para Dios. Estás decepcionado con los resultados. Y crees que puedes escuchar a Jesús diciéndote, sigue intentándolo. Vuelva a salir... ¿Dónde nos está llamando Jesús a echar nuestras redes? ¿Adónde nos está llamando para intentarlo una vez más? ¿Dónde nos está llamando a alcanzar? ¿Escucharemos? ¿Obedeceremos? ¿Veremos los milagros de Dios en nuestras vidas? Stephen Aram

When pastor Robyn and I arrived at Amazing Grace 20 years ago, we started a Spanish service. Our Spanish skills were pretty much non-existent. So, The Lord said go to Mexico on a language immersion. Well, we ended up in Cuernavaca for three weeks living with a Mexican family. Jesus said go and we went...

Cuando el pastor Robyn y yo llegamos a Amazing Grace hace 20 años, comenzamos un servicio en español. Nuestras habilidades en español eran prácticamente inexistentes. Entonces, el Señor dijo que fuera a México en una inmersión lingüística. Bueno, terminamos en Cuernavaca por tres semanas viviendo con una familia mexicana. Jesus dijo id y nos fuimos...









...the word of Christ is our supreme rule, “At thy word.” ...Every servant of Christ is bound to know what he is to do, and then, when he knows it, he should at once do it. **The Christian man’s business is, first, to learn Christ’s will, and secondly, to do it. Once learned, that will is the supreme law of the Christian whatever may seem to oppose it.** (Spurgeon)

...la palabra de Cristo es nuestra regla suprema, “En tu palabra.” ...Todo siervo de Cristo está obligado a saber lo que debe hacer, y luego, cuando lo sepa, debe hacerlo de inmediato. **El negocio del hombre cristiano es, primero, aprender la voluntad de Cristo, y segundo, hacerla. Una vez aprendida, esa voluntad es la ley suprema del cristiano, pese a lo que parezca oponerse a ella.** (Spurgeon)

**<sup>6</sup> When they had done so, they caught such a large number of fish that their nets began to break. <sup>7</sup> So they signaled their partners in the other boat to come and help them, and they came and filled both boats so full that they began to sink.**

**<sup>6</sup> Cuando lo hicieron, recogieron tanto pescado que las redes se rompían. <sup>7</sup> Entonces hicieron señas a sus compañeros de la otra barca, para que fueran a ayudarlos. Ellos fueron, y llenaron tanto las dos barcas que les faltaba poco para hundirse.**

Still one wonders whether this is not a slap at human effort, energy, merit, and knowledge. These professional fishermen tried their best with no results, but Jesus' word was overwhelmingly productive. (Utely)

Todavía uno se pregunta si esto no es una bofetada al esfuerzo, la energía, el mérito y el conocimiento humanos. Estos pescadores profesionales hicieron todo lo posible sin obtener resultados, pero la palabra de Jesús fue abrumadoramente productiva. (Últimamente)

**Isn't it amazing when we follow Jesus commands, how things simply fall into place. Has that happened in your life?**

**¿No es asombroso cuando seguimos los mandatos de Jesús, cómo las cosas simplemente encajan? ¿Ha pasado eso en tu vida?**



**EG. Bill and Jennifer**

**P.EJ. Bill y Jennifer**





**<sup>8</sup> When Simon Peter saw this, he fell at Jesus' knees and said, "Go away from me, Lord; I am a sinful man!"**

**<sup>8</sup> Al ver esto, Simón Pedro se puso de rodillas delante de Jesús y le dijo:—¡Apártate de mí, Señor, porque soy un pecador!**

The closer we get to God, the more we recognize our own sinfulness. There is also the reassurance that God loves and works with sinful, fallen, marred people (e.g. Moses, David, Apostles). Fallen mankind's only hope is the gracious character of God and the self-giving work of Christ. (Utely)

Cuanto más nos acercamos a Dios, más reconocemos nuestra propia pecaminosidad. También existe la seguridad de que Dios ama y trabaja con personas pecaminosas, caídas y estropeadas (p. ej., Moisés, David, los Apóstoles). La única esperanza de la humanidad caída es el carácter misericordioso de Dios y la obra abnegada de Cristo. (Utely)



**Have you ever felt like Peter, that we are simply too sinful; to approach Christ? Usually, it happens when people in recovery relapse? Very harsh guilt feelings. But aren't we all in recovery from sin? Don't we all relapse into bad behaviors and attitudes? So, why does it happen and what can we do about it?**

**¿Alguna vez te has sentido como Pedro, que simplemente somos demasiado pecadores para acercarnos a Cristo? Por lo general, ¿sucede cuando las personas en recuperación recaen? Sentimientos de culpa muy duros. Pero, ¿no estamos todos en recuperación del pecado? ¿No recaemos todos en malos comportamientos y actitudes? Entonces, ¿por qué sucede y qué podemos hacer al respecto?**

**Why does the Holy Spirit withdraw the sense of His presence? Why, but because we ask Him to go. Our sins ask Him to go, our unread Bibles do, as it were, with loud voices ask Him to be gone. We treat that sacred guest as if we were weary of Him, and He takes the hint, and hides His face, and then we sorrow, and begin to seek Him again. Peter does not do so, but we do. Alas! how often ought we to say, "Oh! Holy Spirit, forgive us, that we so irritate You, that we resist Your admonitions, quench Your promptings, and so grieve You! Return unto us and abide with us evermore." (Spurgeon)**

**¿Por qué el Espíritu Santo retira el sentido de Su presencia? Por qué, sino porque le pedimos que se vaya.**

**Nuestros pecados le piden que se vaya, nuestras Biblias no leídas, por así decirlo, le piden a grandes voces que se vaya. Tratamos a ese invitado sagrado como si estuviéramos cansados de Él, y Él capta la indirecta y oculta Su rostro, y luego nos afligimos y comenzamos a buscarlo de nuevo. Pedro no lo hace, pero nosotros sí. ¡Pobre de mí! ¡Cuán a menudo deberíamos decir: “¡Oh! ¡Espíritu Santo, perdónanos, que te irritamos tanto, que resistimos tus amonestaciones, apagamos tus impulsos y te afligimos tanto! Vuélvete a nosotros y quédate con nosotros para siempre.”**  
**(Spurgeon)**

**EG. *Mary Magdalene's relapse in the chosen.***

**P.EJ. *La recaída de María Magdalena en los elegidos.***



**<sup>9</sup> For he and all his companions were astonished at the catch of fish they had taken, <sup>10</sup> and so were James and John, the sons of Zebedee, Simon's partners.**

**<sup>9</sup> Es que Simón y todos los demás estaban asustados por aquella gran pesca que habían hecho. <sup>10</sup> También lo estaban Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Pero Jesús le dijo a Simón:—No tengas miedo; desde ahora vas a pescar hombres**

Now they (Peter, Andrew, John, and James) were the more *affected* with it, because they *understood* it better than others did. They that were well acquainted with this sea, and it is probable had plied upon it many years, had never seen such a draught of fishes fetched out of it, nor

anything like it, anything near it; and therefore, they could not be tempted to diminish it, as others might, by suggesting that it was accidental at this *time*, and what might as well have happened at *any time*. (Matthew Henry)

*Ahora ellos (Pedro, Andrés, Juan y Santiago) estaban más afectados por ello, porque lo entendían mejor que los demás. Los que estaban bien familiarizados con este mar, y es probable que lo hubieran recorrido durante muchos años, nunca habían visto sacar de él tal cantidad de peces, ni nada parecido, nada parecido a él; y por lo tanto, no podían caer en la tentación de disminuirlo, como podrían hacerlo otros, sugiriendo que fue accidental en este momento, y que bien podría haber sucedido en cualquier momento. (Matthew Henry)*



Now these are professional fisherman, and they are amazed, which verifies the truth of the catch. It isn't a myth, a parable, but an historic event. Have you encountered a miracle? Maybe the simple fact that you are here today is a miracle.

Ahora estos son pescadores profesionales, y están asombrados, lo que comprueba la veracidad de la captura. No es un mito, una parábola, sino un



hecho histórico. ¿Te has encontrado con un milagro? Tal vez el simple hecho de que estés aquí hoy sea un milagro.

**Then Jesus said to Simon, “Don’t be afraid; from now on you will fish for people.”**

**Pero Jesús le dijo a Simón:—No tengas miedo; desde ahora vas a pescar hombres”**

This Greek phrase implies "catching them alive." This may be an allusion to Jer. 16:16 about YHWH sending fishermen and hunters into the world to find and restore His people. It is possible that the early church's symbol of a fish for Christianity is related to

1. the acrostic, "Jesus Christ, God's Son, Savior"
2. catching fish, used as evangelistic imagery (Utely)

Esta frase griega implica "atraparlos vivos". Esto puede ser una alusión a Jer. 16:16 acerca de YHWH enviando pescadores y cazadores al mundo para encontrar y restaurar a Su pueblo. Es posible que el símbolo de la iglesia primitiva de un pez para el cristianismo esté relacionado con

1. el acróstico, "Jesucristo, Hijo de Dios, Salvador"
2. pescar, usado como imagería evangelística (Utely)

**Can you imagine the shock of Peter? He is a simple fisherman and Jesus says he will be catching people for God. He is not a teacher, pharisee, Sadducee, or prophet. He is a fisherman. Have you ever felt unqualified for something God has called you to do?**

**¿Te imaginas el susto de Peter? Es un simple pescador y Jesús dice que estará pescando gente para Dios. No es un maestro, fariseo, saduceo o profeta. Él es un pescador. ¿Alguna vez te has sentido incompetente para algo que Dios te ha llamado a hacer?**



**We have to trust Jesus and His call! Jesus doesn't call the equipped. He equips the called!**

**¡Tenemos que confiar en Jesús y en Su llamado! Jesús no llama a los equipados. ¡Él equipa a los llamados!**

**<sup>11</sup> So they pulled their boats up on shore, left everything and followed him.**

**<sup>11</sup> Entonces llevaron las barcas a tierra, lo dejaron todo y se fueron con Jesús.**

**In our text today we meet some young men who were looking for a challenge, who were looking for more in their lives. Is there anybody here who is tired of the same old, same old? Is anybody here hungry for more of God? Is anybody here hungry to see God move more in our church, to see lives changed? (Stephen Aram)**

En nuestro texto de hoy nos encontramos con algunos jóvenes que buscaban un desafío, que buscaban más en sus vidas. ¿Hay alguien aquí que esté cansado de lo mismo de siempre? ¿Hay alguien aquí hambriento de más de Dios? ¿Alguien aquí tiene hambre de ver a Dios moverse más en nuestra iglesia, de ver vidas cambiadas? (Stephen Aram)

**Please contact the pastors if you want to be more active in the mission of Christ.**

**Póngase en contacto con los pastores si desea ser más activo en la misión de Cristo.**

But when these 4 young men took off to follow Jesus, he led them on the most incredible adventure. Life became exciting. Their faith was stretched and stretched and stretched. Jesus molded them to be more capable than they had ever dreamed they could be. When they followed Jesus, they discovered that their lives really made a difference. They saw God do miracles. They saw people whose lives were a mess just turned around and filled with God's love and hope and peace. Some of them lived long enough to see thousands of people take the step of following Jesus and little churches popping up all around them. And I can imagine them years later talking about it. "Wasn't it crazy to just drop everything and follow Jesus?" "I'm so glad I did." (Stephen Aram)

Pero cuando estos 4 jóvenes partieron para seguir a Jesús, él los condujo a la aventura más increíble. La vida se volvió emocionante. Su fe fue estirada y estirada y estirada. Jesús los moldeó para que fueran más capaces de lo que nunca habían soñado que podrían ser. Cuando siguieron a Jesús, descubrieron que sus vidas realmente hacían una diferencia. Vieron a Dios hacer milagros. Vieron a personas cuyas vidas eran un desastre que simplemente cambiaron y se llenaron del amor, la esperanza y la paz de Dios. Algunos de ellos vivieron lo suficiente para ver a miles de personas dar el paso de seguir a Jesús y pequeñas iglesias surgiendo a su alrededor. Y me los puedo imaginar años después hablando de ello. "¿No fue una locura dejarlo todo y seguir a Jesús?" "Estoy tan contenta de haberlo hecho". (Stephen Aram)

**Was it always easy for the apostles? No. Will it always be easy for us? No. "If you think Christianity is boring, then you're not doing it right." Quote from Tee shirt pastor Robyn bought me.**

**¿Fue siempre fácil para los apóstoles? No. ¿Será siempre fácil para nosotros? No. "Si crees que el cristianismo es aburrido, entonces no lo estás haciendo bien". Cita de la camiseta que me compró el pastor Robyn.**



**Peter -martyred in Rome about 66 AD, during the persecution under Emperor Nero. Peter was crucified, upside down at his request, since he did not feel he was worthy to die in the same manner as his Lord.**

**Pedro: martirizado en Roma alrededor del año 66 d. C., durante la persecución bajo el emperador Nerón. Pedro fue crucificado boca abajo a petición suya, ya que no se sentía digno de morir de la misma manera que su Señor.**

**Andrew-went to the "land of the man-eaters," in what is now the Soviet Union. Christians there claim him as the first to bring the gospel to their land. He also preached in Asia Minor, modern-day Turkey, and in Greece, where he is said to have been crucified.**

**Andrew-fue a la "tierra de los devoradores de hombres", en lo que ahora es la Unión Soviética. Los cristianos allí lo reclaman como el primero en llevar el evangelio a su tierra. También predicó en Asia Menor, la actual Turquía y en Grecia, donde se dice que fue crucificado.**

**James- Was the first of Jesus' apostles to die for following him, and he's one of the only two apostles whose death is recorded in the Bible. (The other one is Judas Iscariot.) He was executed with a sword. We read about his death in Acts 12**

**Santiago:** fue el primero de los apóstoles de Jesús en morir por seguirlo, y es uno de los dos únicos apóstoles cuya muerte está registrada en la Biblia. (El otro es Judas Iscariote.) Fue ejecutado con una espada. Leemos acerca de su muerte en Hechos 12

**John-**The only one of the apostles generally thought to have died a natural death from old age. He was the leader of the church in the Ephesus area and is said to have taken care of Mary the mother of Jesus in his home. During Domitian's persecution in the middle '90s, he was exiled to the island of Patmos. There he is credited with writing the last book of the New Testament--the Revelation. An early Latin tradition has him escaping unhurt after being cast into boiling oil at Rome.

**Juan:** el único de los apóstoles que generalmente se cree que murió de muerte natural en la vejez. Era el líder de la iglesia en el área de Éfeso y se dice que cuidó a María, la madre de Jesús, en su casa. Durante la persecución de Domiciano a mediados de los 90, fue exiliado a la isla de Patmos. Allí se le atribuye haber escrito el último libro del Nuevo Testamento: el Apocalipsis. Una antigua tradición latina lo tiene escapando ileso después de ser arrojado al aceite hirviendo en Roma.



Vida sin Jesucristo es como 2 cosas:

Un viaje sin destino y un lapiz sin punta.

**Maybe today our life seems to have no purpose or point. Maybe we're on life's journey with no destination. Maybe we think Christianity is boring. Today repent of your sins and accept Jesus today and ask Him to live inside of you. And then enjoy the ever-changing adventure of Jesus. It is truly an **AMAZING JOURNEY!!!****

**Tal vez hoy nuestra vida parece no tener propósito ni sentido. Tal vez estamos en el viaje de la vida sin destino. Tal vez pensamos que el cristianismo es aburrido. Hoy arrepíentete de tus pecados y acepta hoy a Jesús y pídele que viva dentro de ti. Y luego disfruta de la siempre cambiante aventura de Jesús. ¡Es realmente un VIAJE INCREÍBLE!**

**Lord Jesus today I repent of my sins and ask you to forgive me and come and live inside of me. I want a purpose and meaning for my life that only you can give. Take me with you on this amazing journey and use me as you will. In your name we pray. Amen!**

**Señor Jesús hoy me arrepiento de mis pecados y te pido que me perdones y vengas a vivir dentro de mí. Quiero un propósito y sentido para mi vida que solo tú puedes dar. Llévame contigo en este maravilloso viaje y úsame como quieras. En tu nombre oramos. ¡Amén!**